



# DORF- GSCHICHTÄ BUOCHS

Geschichten und  
viel Interessantes  
aus unserem Dorf





## Deine Coachin für ganzheitliche Gesundheit.

Veränderung gelingt über neue Energiequellen, die ich dir gerne aufzeige.

[www.sarahlindemann.ch](http://www.sarahlindemann.ch)

Praxis in Buochs NW



Sarah Lindemann



## OZ-Metallbau AG

Der moderne Metallbauer für wirtschaftliche und ästhetische Lösungen.

Eine detaillierte 3D-Planung sowie die termingerechte und qualitätsbewusste Ausführung gehören zu unseren Standards.

Gerne beraten wir Sie bei Ihrem Projekt, erstellen ein unverbindliches Angebot und unterstützen Sie bei der Baueingabe.

- Geländer, Tore und Zäune
- Balkonanlagen
- Treppen
- Glasdächer / Vordächer
- Windschutzverglasungen
- Bootsanzüge
- Kunstobjekte
- Stahlkonstruktionen
- Allg. Metallbauarbeiten



OZ-Metallbau AG  
Flurhofstrasse 19  
CH-6374 Buochs

Telefon 041 622 00 40  
mail@oz-metallbau.ch  
[www.oz-metallbau.ch](http://www.oz-metallbau.ch)

# TANZEIFACH IM 9. JAHR VIELEN DANK!



Bereits mehr als acht Jahre dürfen wir wöchentlich 50 Hobby-Tanzpaare bei uns begrüßen sowie Anfängerinnen und Anfänger für unsere Leidenschaft begeistern. Wir erarbeiten mit Hochzeitspaaren ihre ganz persönliche Choreografie, um dem schönsten Tag im Leben die tänzerische Krone aufzusetzen. Ausserdem machen wir Älpler fit für die Chilbi oder bringen beim Firmenessen Schwung ins Apéro. Für jede Schweissperle, für jedes Lachen, für jede Begegnung, für jede entstandene Freundschaft sagen wir DANKE!



Pascal  
Scheidegger



Janine  
Reichlin



Anita  
Fischer



Ariana  
Wyrsch

Tanzeifach – dein Team für Professionalität, Kreativität und Freude.

## RÄUMLICHKEITEN TAGSÜBER NUTZEN?

Unsere lichtdurchfluteten Räumlichkeiten am Fusse des Buochserhorns sind abends von unseren Tänzerinnen und Tänzern besetzt. Hast du Lust, den Räumen auch tagsüber Leben einzuhauchen? Gerne nehmen wir deine Ideen unter Telefon 079 388 80 33 entgegen.



## 25 JAHRE KINDER-TRÄTTI-TRAKTORENRENNEN

Seit einem Vierteljahrhundert findet in Buochs das beliebte Kinder-Trätti-Traktorenrennen statt, organisiert von engagierten Frauen des Vereins Familiäsach und unterstützt von tatkräftigen Ehemännern, Helfern und treuen Sponsoren. Ein echtes Highlight in der Familien-Agenda!

Mit Muskelkraft statt Pferdestärken kurven auch in diesem Jahr zahlreiche Kinder über den abwechslungsreichen Parcours des Buochser Kinder-Trätti-Traktorenrennens. Was bereits vor 25 Jahren regen Zulauf fand, ist immer noch ein Dauerbrenner: Bei jeder Ausgabe des beliebten Familien-Anlasses treten jeweils über 100 Kinder kräftig in die Pedale, um so schnell wie möglich den Parcours zu bewältigen. Wer keinen eigenen Traktor hat, bekommt einen gestellt. Seit dem allerersten Rennen tun die Hindernisse ihren Dienst, renoviert und neu bemalt wurden sie anlässlich des 20-jährigen Jubiläums. Der Parcours hat es nach wie vor in sich: Ein abgedunkelter Tunnel gefolgt von einer steilen Rampe, dann das Wasserbecken und sogar eine grosse Wippe gilt es mit dem Tretfahrzeug zu bezwingen. Die Bodenwellen schütteln einmal kräftig durch, bevor nach einer weiteren Kurve in der Zielgeraden zügig auf eine Glocke zugesteuert wird. Erst wenn diese mit der Hand angeschlagen wird und der Gong ertönt, wird die Fahrzeit

gestoppt. Die schnellsten schaffen es in unter einer Minute, die gemütlichsten lassen sich über drei Minuten Zeit. Damit trotzdem jede und jeder eine Chance hat, wird seit der ersten Stunde in drei Kategorien gestartet: die Drei- und Vierjährigen, die Fünf- und Sechsjährigen sowie die Sieben- und Achtjährigen. Und da lange überproportional viele Jungs auf dem Siegertreppchen standen, führte das OK 2015 eine eigene Kategorie für Meitli ein, genau wie bei Sportwettkämpfen. Alle acht Bestplatzierten jeder Altersgruppe erhalten einen Preis. Und selbst wer es nicht auf das Podest schafft, dem ist vielleicht das Glück hold: Pro Kategorie wird ein nigelnagelneuer Tret-Traktor verlost. Dies ist dank grosszügiger Sponsoren möglich. Denn der Startpreis mit fünf Franken für Mitglieder und sieben Franken für Nichtmitglieder deckt nur einen Teil der anfallenden Kosten. Weitere Sponsoren sorgen auch dafür, dass kein Kind mit leeren Händen nach Hause geht: Jedes erhält ein grosszügig gefülltes Goodie-Bag. Und so gibt es keine Verlierer, sondern überall nur strahlende Kinderaugen! Kein Wunder wurde dieser Anlass 2013 vom Frauenbund mit einem Preis ausgezeichnet.

### Der perfekte Platz

«Mit dem Gemeindehausparkplatz haben wir vor zwei Jahren einen optimalen Platz für die Durchführung des Rennens gefun-

den», freut sich Andrea Wyrsch vom Leiterteam Familiäsach, «und mit dem Verein Power Wave und Buöch's Versuächs einen tollen Partner!» Denn während und nach dem spannenden Rennen können sich die mitfiebernden Angehörigen beim nur wenige Meter entfernt im Dorfleuterieid stattfindenden Food-Festival mit Speisen und Getränken aus aller Welt stärken. Auch die Rangverkündigung findet hier vor grossem Publikum statt. Beide Veranstaltungen profitieren voneinander und ergänzen sich bestens. Und so ist die Zusammenarbeit auch für die nächsten Jahre ein grosser Wunsch des Organisationsteams, das bereits jetzt wieder im Rennfieber für das Trätti-Traktorenrennen 2025 ist. Denn nach dem Rennen ist vor dem Rennen! Doch bis dahin stellt das Familiäsach-Team noch weitere grossartige Anlässe für Familien auf die Beine. Als nächstes ist der Räbeliechtl-Umzug zu nennen: Am 7. November 2024 ziehen die Kinder mit selbst geschnitzten Räben nach einer kurzen Feier in der Kirche durch die Dorfstrassen und erhellen die Nacht. Zum Abschluss erwartet Gross und Klein eine Stärkung im Dorfleuterieid. Von Jahr zu Jahr verkauft das Familiäsach-Team im Vorfeld übrigens immer mehr Räben! Alle Veranstaltungen finden Interessierte auf [www.frauengemeinschaft-buochs.ch/wordpress/aktivitaeten](http://www.frauengemeinschaft-buochs.ch/wordpress/aktivitaeten).



Der Andrang ist gross beim 25. Kinder-Trätti-Traktorenrennen



Der Familiäsach-Vorstand – ein engagiertes Frauen-Team



Ein bisschen Hilfe ist erlaubt



Die Bodenwellen haben es in sich





Feiern Sie bei uns!  
**stilvoll & massgeschneidert**



## Adventszeit im Piazza

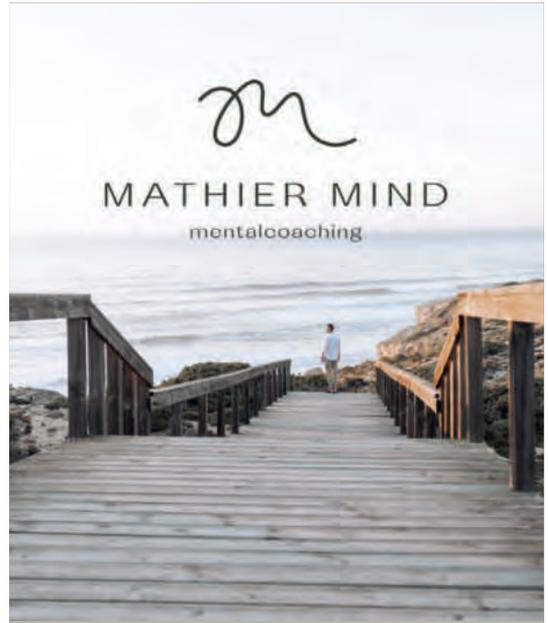
Wir laden Sie herzlich ein, gemeinsam mit Ihrer Gesellschaft gemütliche Stunden in entspannter Atmosphäre zu verbringen. Lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen und geniessen Sie besinnliche Stunden in unseren Räumlichkeiten.

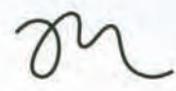
Unser Restaurant ist auch buchbar und bietet Platz für bis zu 80 Personen. Gerne unterstützen wir Sie bei der Planung Ihres Events, bspw. Ihrer Weihnachtsfeier oder Ihres Vereinsanlasses und gehen auf Ihre individuellen Wünsche ein.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Restaurant  
**Piazza**  
*Ort der Begegnung*

Bürgerheimstrasse 10A · 6374 Buochs  
[staedelpark.ch](http://staedelpark.ch)



  
**MATHIER MIND**  
mentalcoaching

## Hypnose

Erlebe ein Zustand mit nach innen gerichteter und fokussierter Aufmerksamkeit für Deine Veränderung und innere Stärke.

### Wozu ist Hypnose gut?

- Ängste & Phobien auflösen
- Stress bewältigen
- Schlafstörungen entgegenwirken
- Selbstvertrauen & Selbstwert stärken
- Leistungssteigerung Sport, Beruf und Schule
- Rauchen abgewöhnen
- Wunschgewicht erreichen

**Bist du bereit, für eine positive Veränderung?**

Informationen und Terminbuchung:  
[www.mathiermind.ch](http://www.mathiermind.ch)  
Ich freue mich auf Dich!



MATHIER MIND GmbH - Serge Mathier  
Turmattstrasse 20 - 6374 Buochs - 079 723 47 88  
[mathiermind.ch](http://mathiermind.ch)

## 20 JAHRE MIRAGE-VEREIN BUOCHS (MVB)

Seit zwei Jahrzehnten setzt sich der Mirage-Verein Buochs dafür ein, die Erinnerung an die 40-jährige Mirage-Epoche wachzuhalten. Dazu wird auch regelmässig ein Ausstellungsobjekt lebendig: Mit der vereinseigenen «Aufklärer-Mirage» – dem Herzstück des MVB – werden Standläufe und Roll-Demos durchgeführt.

Im Jubiläumsjahr standen mehrere Highlights auf dem Programm. Darunter ein Tag der offenen Tür mit Roll-Demo des Kampfflugzeugs, einer Flugshow der PC-7 sowie der Vernissage einer eindrücklichen Fest- und Gedenkschrift. Im Rahmen der Jubiläumsfeierlichkeiten im September wurde das über 80-seitige Werk mit dem Titel «20 Jahre Mirage-Verein Buochs 2004 – 2024 – 40 Jahre Kompetenz-Zentrum Mirage III in Buochs» präsentiert. Es entstand unter der Federführung von Bruno Lurati und zeigt einen vielseitigen Blick auf die vereinseigene Mirage sowie den Verein. Die Leser erfahren viel Wissenswertes rund um die Geschichte und die Besonderheiten des einstigen Aushängeschildes der Schweizer Luftwaffe. Manch ein Beitrag liest sich spannend wie ein Krimi! Sei es der Erlebnisbericht eines Aufklärungsflugs bei minimaler Sicht oder der Piloten-Einsatzbericht bei strömendem Regen. Die Vereinsgründung und der Erwerb eines vereinseigenen Exemplars mit all seinen Hindernissen und geringen Aussichten, eines zu ersteigern, hat hingegen eher was von einem ja, einem Märchen, in dem eine gute Fee auftaucht. Beim MVB war es ein grosszügiger Gönner, der das Budget für den Kauf eines zu versteigernden Mirage-Exemplars spontan und überraschend um CHF 20'000 erhöhte. So glückte die Geburt des Vereins doch

noch! Heute blickt er auf eine bewegte Vereinsgeschichte zurück, die immer wieder neue Herausforderungen bereithielt. Dank der engagierten Mitglieder konnten diese stets gemeistert und die Geschichte erfolgreich weitergeschrieben werden. Weitere lesenswerte Texte der Gedenkschrift behandeln die Technik, die Infrastruktur, die Anlässe rund um den Verein und vieles mehr. Eindrückliche Aufnahmen runden das Werk ab. Das Zeitdokument kann für CHF 15 unter [www.mirage-buochs.ch](http://www.mirage-buochs.ch) bestellt werden.

### Ausstellung und Archiv

Neben der Pflege und des Erhalts des Mirage-Aufklärer-Flugzeugs widmen sich die Vereinsmitglieder mit Hingabe einem kleinen, aber feinen Museum. Es zeigt anhand vieler besonderer Exponate die Geschichte rund um die Mirage-Ära, darunter ein Schleudersitz, ein Ganzkörper-Druck- und Schutzanzug, ein Radar, verschiedene Instrumente, etliche Triebwerksteile und vieles mehr. Allein im Ausstellungsraum können technisch interessierte Enthusiasten ohne Probleme die Zeit vergessen! Im Prüfraum des Bremshauses wartet unter anderem ein funktionsfähiges Modell der Mirage-Steuerung, ein Raketen-Triebwerk für den Einsatz in grosser Höhe und diverse Lenk Waffen sowie Bordkanone auf Wissbegierige. Wer etwas Spezifisches recherchieren möchte, kann sich vertrauensvoll an den Vereins-Archivar wenden. Mit dem Ziel, eine möglichst vollständige Dokumenten- und Unterlagen-Sammlung rund um die Mirage und den Militärflugplatz Buochs-Ennetbürgen zu erstellen, wurde nämlich mit viel Engagement und grosser Sorgfalt ein Archiv geschaffen. Dank einer Laufnummer können die vor-

handenen Dokumente, Einzel-Unterlagen und Sammlungen zwecks Auskunft, Einsichtnahme oder Ausleihe jederzeit sicher gefunden werden. Dies ist für Flieger-Museen, militärische Institutionen, Aviatik-Interessierte und Fachbuch-Autoren von grossem Interesse.

### Mitglieder und Flugplatz

Seit seiner Gründung im Jahr 2004 ist die Anzahl der Mitglieder stark gewachsen. Vor allem in den ersten Jahren gewann der Verein rasant an Grösse. Auch in den folgenden Jahren zwischen 2010 und 2020 nahm die Mitgliederzahl um rund 100 Personen deutlich zu. Heute zählt der MVB 306 Mitglieder, was die ungebrochene Faszination für dieses Flugzeug zeigt. Darunter finden sich ehemalige Test- und Militärpiloten, Werkpiloten, Kommandanten der Flugplatzabteilungen, Techniker und Spezialisten der früher in Buochs stationierten Mirage-Einheiten sowie weitere Interessierte rund um den Flugplatz Buochs. Ob aktiv oder passiv – der Verein freut sich über weitere interessierte Personen, die sich für die Schweizer Militärfliegerei und insbesondere das «fliegende Dreieck» begeistern. Dieses hat übrigens eine ganz besondere Verbindung zum Flughafen Buochs und ist hier schon lange «zu Hause»: Ab 1961 wurden im Lizenzbau Teile für 54 Exemplare der Mirage IIIS/RS von der Pilatus Flugzeugwerke AG gebaut. Bis 2003 war der Militärflugplatz Buochs eine Mirage-Basis der Schweizer Luftwaffe. Und so passt es wunderbar, dass der MVB im Bremshaus ein Vereinsheim gefunden hat, das zugleich Hangar für den Aufklärer und Museumsraum für die Ausstellung ist. Beim MVB gibt es Luftfahrtgeschichte zum Anfassen!



Vereinsmitglied Kurt Rüttimann mit interessierten Besuchern am Tag der offenen Tür



Begeisterter Blick von Klein und Gross ins Mirage-Cockpit



In die Jubiläumsschrift haben 17 Autoren ihr Wissen einfließen lassen



## Built for Perfection.

Fahrspass pur dank Schweizer Qualität.

**STÖCKLI**+

[www.arenasport.ch](http://www.arenasport.ch)

VIelfÄLTIGES POTENZIAL –  
NATÜRLICH & BEWÄHRT

Praktisch im Dosierspender  
für unterwegs, zuckerfrei.

## Für alle Lebenslagen – Kinder-Globuli

Erhältlich bei:  
[www.phytodor.ch](http://www.phytodor.ch)



phytodor 

Beckenriederstrasse 13 | 6374 Buochs | 041 620 02 82

## Die Lösung gegen schmerzende Füße!

Sport Schuh Fitting macht jeden Skischuh schmerzfrei.  
**Jetzt Termin vereinbaren!**



Verkauf & Beratung div. Marken  
STROLZ Racing Der sportliche Typ  
STROLZ Sportive Der gemütliche Typ  
STROLZ SWM Für kräftige Waden

Hannes Strolz

**SPORT SCHUH FITTING**

ORTHOPÄDIE- UND SPORTSCHUHTECHNIK

**Jetzt Termin vereinbaren!**

Sport Schuh Fitting GmbH · Ennetbürgerstrasse 4 · 6374 Buochs · Telefon 041 620 67 76 · [www.sportschuhfitting.ch](http://www.sportschuhfitting.ch)



yvonne-kilchenmann.ch  
„Der Weg zu Dir“

## Yvonne Kilchenmann - Hypnosetherapie

**Erlebe die heilsame Wirkung der sensitiven Hypnosetherapie.**

Entdecke, wie sie Dein Leben verändern kann. Befreie Dich von Stress, Ängsten und unerwünschten Gewohnheiten. Entdecke Dein ganzes Potenzial. In einer vertrauensvollen und unterstützenden

Umgebung begleite ich Dich auf Deinem Weg zu mehr Lebensfreude und Selbstvertrauen. Packe es heute noch an und vereinbare eine persönliche Sitzung – für mehr Glück und Erfüllung in Deinem Leben.

Ich freue mich sehr auf Deine Kontaktnahme!

Am Schüpfergraben 16, Buochs, Telefon +41 77 402 29 29, [info@yvonne-kilchenmann.ch](mailto:info@yvonne-kilchenmann.ch)



**SCHREINERHOF**  
Ihr Lieblingsmöbelmacher.

Stefan und Fabienne Barmettler  
Fadenbrücke 16 | 6374 Buochs | 041 622 07 07  
[info@schreinerhof.ch](mailto:info@schreinerhof.ch) | [schreinerhof.ch](http://schreinerhof.ch)

Küche, Möbel, Schrank,  
Türe und Tisch –  
**individuell für Sie**  
nach Mass gefertigt.

## Ihre Flurhof Garage in Buochs

- Offizielle Servicestelle von Mazda
- Reparatur und Verkauf aller Automarken
- MRB-Electro-Roller-Vertretung



- bis 110 km Reichweite
- Speed 45 km/h oder 85 km/h
- Bosch Radnabenmotor
- tragbare Lithium-Batterien
- 2 Jahre Garantie inkl. 1 Service
- ab 15 Jahre fahrbar

### Mit MRB-Electro-Rollern – sparsam und umweltfreundlich unterwegs

Wir freuen uns, dass Sie sich für MRB-Electro-Roller interessieren. Mit einem MRB-Roller sind Sie nicht nur mobil und leise auf Tour, sondern zu 100% emissionsfrei. MRB-Roller sind äusserst sparsam und belasten die Umwelt deutlich weniger als herkömmliche Antriebsarten. Steigen Sie um auf einen MRB-Electro-Roller und leisten Sie einen Beitrag an einen geringeren CO<sub>2</sub>-Ausstoss.

MRB-Roller sind der ideale Einstieg in die Welt der motorisierten Zweiräder. Die Roller MRB-3 und MRB-Retro dürfen bereits ab 15 Jahren mit Lernfahrausweis gefahren werden. Alle MRB-Roller haben eine Schweizer Strassenzulassung.

Mit dem Modell MRB-4 kommen Sie schon schneller ans Ziel, jedoch immer noch leise und umweltfreundlich. Für Liebhaber der 50er und 60er Jahre haben wir die MRB-Roller auch im trendigen Retro-Style im Sortiment.

Alle MRB-Electro-Roller sind homologiert und werden ausschliesslich über unsere zahlreichen Vertriebspartner mit Reparatur- und Wartungsgarantie angeboten.

Alle Modelle verfügen über tragbare Batterien, die Sie über eine Ladebuchse am Roller oder an einem beliebigen Ort an einer normalen 230-V-Steckdose aufladen können.

Für mehr Reichweite können Sie im Batteriefach eine zweite Batterie einsetzen oder im Wechselmodus fahren und laden.

Ausgestattet mit Bosch-Radnabenmotoren und Scheibenbremsen hinten und vorne und 1–2 tragbaren Lithium-Batterien sind Sie sicher unterwegs und für mehr Gepäck haben Sie die Wahl zwischen drei Top-Case-Varianten.

**FLURHOF GARAGE** GmbH

Flurhofstrasse 17, 6374 Buochs, 041 620 32 21, flurhofgarage@kfnmail.ch

## WERTVOLLES WASSER

**Wasser ist das Lebenselixier schlechthin. Ohne Wasser wäre Leben, wie wir es kennen, nicht möglich. Der menschliche Körper besteht zu etwa 50 bis 65 Prozent aus Wasser, bei Säuglingen sind es sogar 70 bis 80 Prozent. Auch Pflanzen und Tiere sind darauf angewiesen.**

In Buochs ist das Element Wasser sehr präsent: Zunächst natürlich die wunderschöne Lage direkt am See. Er ist Ort für Erholung, macht Freizeitaktivitäten möglich und ist für manchen auch Einkommensquelle. Bald wird der See sogar für Wärme in den Wohnungen und Häusern der Einwohnerinnen und Einwohner sorgen. Dann die zahlreichen Brunnen, die überall im Dorf anzutreffen sind. Die Buochser Dichterin Rita Frank hat zu diesen eigens einen Gedichtband verfasst und herausgegeben. Passend zum diesjährigen Schwerpunktthema von Nidwalden Tourismus organisierte der Tourismusverein Buochs-Ennetbürgen spezielle Dorf-führungen, bei denen das Wasser im Fokus stand. Und die diesjährige Älplerchilbi steht unter dem Motto «Eyses Wasser – Eysi Läbesquellä».

### Wo kommt unser Wasser her?

Zahlreiche interessierte Besucherinnen und Besucher durften Ende September einen Blick hinter die «Trinkwasser-Kulis-sen» wagen. Unter fachkundiger Führung des Brunnenmeisters Hans Barmettler besichtigte die Gruppe das Pumpwerk Schürmatt sowie das Wasserreservoir Ribimattli. Im Pumpwerk Schürmatt pumpen zwei

Hochdruckpumpen abwechselnd etwa 2300 Liter pro Minute aus einem 21 Meter tiefen Filterbrunnen. Hier wird sämtliches Buochser Trinkwasser gewonnen und kann ohne Aufbereitung ins Leitungsnetz eingespeist werden. Auf einer grossen Karte ist dieses als vielfältig verzweigte «Wasser-Adern» durchs Dorf eingezeichnet: in Blau das Leitungsnetz «Buochser Dorf» und in Rot das Leitungsnetz «Buochser Berg». Insgesamt 60 Kilometer, davon 20 Kilometer für Hausanschlussleitungen, zieht sich unter unseren Füssen entlang. Zusammen mit dem Reservoir Buggenried an der Waldgrenze wird in den beiden Reservoirs stets ausreichend Brauch- und Löschwasser bevorratet, um für Störfälle und andere Notsituationen gewappnet zu sein. Hans Barmettler hat schon einige davon miterlebt und ist mit seinen Kollegen in solchen Fällen auch mitten in der Nacht einsatzbereit, um diese so schnell und effizient wie möglich zu beheben.

### Hahn auf, Wasser raus!

Mundart-Dichterin Rita Frank brachte es in ihrem Gedicht «Luxus» auf den Punkt: «Miär miänd eysers Trinkwasser nid go chaifä. Us jedem Hahnä duäd Trinkwasser laifä. / Trinkwasser risled bim Duschä und Pflägä. / Mid Trinkwasser diänd miär der Bodä fägä. / Trinkwasser, dä Luxus, zum s Aito wäschä. Mid Trinkwasser fillid miär mängi Fläschä. / Trinkwasser zum eysi Bliämästeck tränkä. Im Trinkwasser diänd miär ai d Handwesch schwänkä. / Diä halb Wält cha vo dem Luxus nur traimä. Miär hend nä – und wend jedä Liter guäd gaimä.» Es ist immer wieder gut, sich diesen

Luxus vor Augen zu führen: Wie bequem es doch ist, so leicht ganz nach Wunsch kaltes oder heisses Wasser zur Verfügung zu haben. In Buochs werden pro Person ca. 200 Liter Wasser verbraucht, inklusive Industrie, Leckagen im Leitungsnetz und Hydrantenbezug. Schweizweit liegt der tägliche Wasserkonsum bei 287 Liter pro Person (2022). Im eigenen Haushalt selber werden aktuell lediglich 142 Liter pro Person benötigt; zählt man den Verbrauch im Job, in der Freizeit und in den Ferien dazu, kommt man auf 163 Liter pro Person und Tag.

### Virtuelles Wasser und Water Footprint

Seit den 1980er-Jahren sinkt der Wasserverbrauch in der Schweiz kontinuierlich. Dies liegt unter anderem an sparsameren Haushaltsgeräten und Armaturen und daran, dass verschiedene Industriezweige ihre Produktionsstätten und damit einen Teil ihres Wasserverbrauchs ins Ausland verlegt haben, Stichwort «virtuelles Wasser». Dieser Begriff bezeichnet die Menge an Wasser, die für die Herstellung eines bestimmten Produkts benötigt wird, in diesem aber in der Regel nicht gespeichert wird. Um z.B. ein Kilogramm Weizen zu produzieren, werden 1.300 Liter Wasser benötigt, für ein Kilogramm Rindfleisch hingegen 15.000 Liter. Daher sollten wir auch unseren *Water Footprint*, den Fussabdruck des Wasserverbrauchs, im Auge behalten und von Zeit zu Zeit kritisch überprüfen. Damit auch für künftige Generationen noch genug Trinkwasser aus der Leitung kommt.



Trinkwasser ist unser wichtigstes Lebensmittel



Brunnenmeister Hans Barmettler im Pumpwerk Schürmatt...



... beim Erläutern der Buochser Wasserversorgung



**SAMSTAG,  
23. NOVEMBER  
2024**

**IM SEEFELD**

Freier Eintritt

## PROGRAMM

15:00 Uhr Türöffnung

16:00 Uhr Cup Quali 2. Liga Inter SC Buochs - FC Gossau

18:00 Uhr Interview mit Fussballgrössen

18:30 Uhr Auslosung Tombola

# CUP PARTY

90 JAHRE SC BUOCHS

- Interview mit Fussballgrössen
- Diverse Bars mit DJ
- Alphütte mit Ländlermusik
- Chalet
- Tombola mit tollen Preisen



**SPORTCLUB  
BUOCHS**

**RAIFFEISEN**  
Nidwalden

Hauptsponsor

## KÄSERIN AUS LEIDENSCHAFT

Ihr Wecker klingelt morgens um 4.30 Uhr und die Arbeit erfordert einiges an Muskeln, ganz selbstverständlich kommen ihr Begriffe wie «Milchsäurebakterien» und «zentrifugieren» über die Lippen – Loredana Pagani (44) aus Buochs hat sich ihren Traum erfüllt und ist Käserin geworden.

«Die schönste Arbeit für mich ist die mit den Händen», sagt Loredana Pagani. Sie hat etwas gewagt, was viel Mut, Engagement, Durchhaltewillen und Disziplin von ihr verlangt: Sie hat eine Ausbildung absolviert, auf dem zweiten Bildungsweg, als Italienerin in der Schweiz. Für ihre beiden Kinder haben sie und ihr Mann zum Glück stets gute Betreuungslösungen gefunden, erzählt sie. Die flexiblen Arbeitszeiten ihres Mannes haben dabei auch geholfen. Insgesamt ein enormes Arbeitspensum. Ein Ausbildungsjahr wurde ihr angerechnet, so dass sie die Ausbildung zur Milchtechnologin EFZ in nur zwei Jahren absolvieren konnte. In der Berufsschule war sie die älteste, auch die einzige Ausländerin. Dem Unterricht zu folgen war anfangs schwierig. Aber sie liess nicht locker und biss sich durch Themen von A wie Affinage über L wie Lab, T wie Trockenmasse bis hin zu V wie Vakuumverpackung durch. Der Einsatz hat sich ausgezahlt: Mit der Note 5.4 schloss sie als Drittbeste ihres Ausbildungsjahrgangs ab. Für dieses tolle Ergebnis erhielt sie eine Anerkennungskarte des Schweizerischen Milchwirtschaftlichen Vereins SMV und wurde durch den Verband der Zentralschweizer Käsermeister mit einer Auszeichnung gewürdigt.

### Naturverbundenheit liegt in *la famiglia*

Die temperamentvolle Frau ist auf einem Bauernhof Nahe der schönen norditalienischen Stadt Como aufgewachsen. Die Liebe zu Natur, Tieren, Bewegung an der frischen Luft und körperlicher Arbeit hat sie von beiden Elternteilen mitbekommen. Auch die Grosseltern – sowohl mütterlicher- als auch väterlicherseits – hatten Bauernhöfe. «Am meisten hat mich aber die Zeit mit meiner Grossmutter auf der Alp geprägt», erzählt Loredana. «Sie hatte Kühe und Ziegen und ich durfte ihr beim Käsen und Buttern hel-

fen. Es war so schön!», erinnert sie sich. Nach der Schule ging es jedoch an der Uni erstmal in eine ganz andere Richtung: Paläontologie hat Loredana studiert, aber als sie von einer Kommilitonin von einem Sennenkurs im Tessin hörte, war sie sofort Feuer und Flamme. Doch dazu sollte es nicht mehr kommen. Sie heiratete und kurz nach der Hochzeit fand ihr Mann eine Anstellung bei der Pilatus Flugzeugwerke AG. So hat sich Loredana auf das Abenteuer Schweiz eingelassen. «Ich habe mir versprochen, dass ich mit Beginn dieser neuen Lebensphase auch etwas für mich finde, was ich wirklich machen will.» Sie hat dann erstmal in der Rüsterei einer Käserei gearbeitet. «Es war gut, mein eigenes Geld zu verdienen, aber ich wollte mehr.» Und in Buochs, bei der Bergkäserei Langentannen, hatte sie dann die Möglichkeit, eine Ausbildung zu machen.

### Das erste Jahr als Käserin

Ihr erstes Jahr als Käserin hat sie nun gemeistert. Ihr Ausbilder Peter Barmettler und ihr Chef Armin Rölli sind sehr zufrieden. «Ein schönes und abwechslungsreiches Jahr», sagt Loredana rückblickend, «das unglaublich schnell vorübergegangen ist!» Und gefragt nach ihrer Lieblingstätigkeit in ihrem Job, antwortet sie: «Eigentlich alles!» Denn jeder Schritt trage

zum fertigen Produkt bei. «Sogar die Reinigung der Geräte und Maschinen macht mir Spass – weil ich weiss, dass es wichtig ist für die Qualität unseres Käses.» Eine Tätigkeit, die sie wirklich sehr gerne mache, sei das Schneiden der Gallerte. Hier ist der richtige Zeitpunkt von enormer Wichtigkeit und es braucht das nötige Fingerspitzengefühl. Aber auch, wenn sie mit dem Tankfahrzeug losfahren darf, um die Milch zu holen – die Bergkäserei Langentannen bezieht ihre frische Milch von einem Dutzend umliegender Höfe – schätzt Loredana, dass sie auf diese Weise selbst sehen kann, woher die Milch für den Nidwaldner Bergkäse kommt. Und dann fällt ihr doch noch etwas ein, was sie nicht so gerne macht: «Im Winter loszufahren, um die Milch zu holen. Dann sind die Strassen gefroren, da fahre ich nicht so gerne.»

### Endlich angekommen

«Ich bin angekommen», sagt Loredana überzeugt. Die Augen strahlen. Mit diesem guten Gefühl nach Heimat, Verbundenheit und Vertrautheit geht sie nun noch einen Schritt weiter und beantragt die Schweizer Staatsbürgerschaft. Damit sie nicht nur mit dem Herz, sondern ganz offiziell hierhergehört.

Sonja Press







# Bootsmotoren

# CAMENZIND

Kanalweg 7 • 6374 Buochs  
Telefon 041 620 35 60  
cmarin@bluewin.ch

## Reservieren Sie jetzt Ihren Bootswinterlagerplatz!

Wir empfehlen uns für Winterlager, Service- und  
Unterhaltsarbeiten aller Marken.

Wir verfügen über diverse Werksvertretungen  
und über **50 Jahre** Erfahrung.

### AUTOSPENGLEREI DRUCKTECH EDO

Die Carrosserie und Spenglerei  
mit Drucktechnik für alle Schäden



Fadenbrücke 10 | 6374 Buochs  
041 620 01 01 | drucktechedo@bluewin.ch  
www.drucktech-edo.ch

# Individuelle Lösungen für Ihre Lagerhalle: Sektionaltore von BCtec!



**Eine integrierte Service-Tür ermöglicht einen schnellen Zugang ohne Öffnung des ganzen Tores.**

BCtec bietet Ihnen bedienungsfreundliche und robuste Sektionaltore mit hohem Isolationswert. Die Tore werden auf Wunsch individuell angefertigt mit Fensterelementen, Codetastern, Handsendern und sind in allen RAL-Farben lieferbar. Zudem garantieren wir Ihnen eine professionelle Montage und eine Top-Service-Stelle ganz in Ihrer Nähe.

Rufen Sie uns an:

Wir unterbreiten Ihnen gerne eine unverbindliche Offerte!

**BCtec**  
Bruno Christen AG

**BCtec Bruno Christen AG**  
Guggerhofstr. 2 · 6374 Buochs  
Lager: Weidstr. 1 · 6386 Wolfenschiessen  
Mobil 079 643 74 40 · Tel. 041 629 06 22  
info@bctec.ch · www.bctec.ch

DeLaval

swiss door.ch

## DIE PRINZESSIN MIT DEN 4 HERZEN

### Im Käsedorf Buochs...

Heute ist für Prinzessin Arabella ein ganz besonderer Tag. Seit langer Zeit kommt ihre beste Freundin Leoni zu Besuch. Gemeinsam hatten sie immer viel Spass. Sie erkundeten im Schloss die vielen Zimmer und die verwinkelten Gänge. Arabella war ganz aufgeregt, als Leoni ins Zimmer kam, denn sie musste ihr unbedingt etwas erzählen:

«Nun setz dich schon», sagte sie ganz aufgeregt. «Du musst mir helfen! Du kennst doch die drei knusprigen Prinzen Sesam, Chili und Kümmel, die mein Herz erobert haben, und nun ist mir noch ein vierter über den Weg gelaufen, der Hanfnüssli. Ich denke nur noch an ihn, er geht mir einfach nicht mehr aus dem Kopf. Oh, Leoni, was soll ich nur tun? Ich habe mich verliebt und das gleich viermal. Wie soll das gehen?» Arabella tat ihr leid und sie überlegte: «Es kann doch nicht sein, dass all die Prinzen so perfekt sind, dass du dich nicht für einen entscheiden kannst. Vielleicht musst du einfach ihre Eigenschaften gegenseitig vergleichen, und du kommst zu einer Entscheidung.» Arabella war ganz glücklich über diesen Rat ihrer Freundin und nach einem abenteuerlustigen Tag trennten sich die beiden wieder. Arabella konnte kaum schlafen. Sie machte sich intensive Gedanken über die verschiedenen Eigenschaften der Prinzen. Der Sesam ist fröhlich, einfühlend, zärtlich und liebenswert. Er eröffnet ihr immer wieder neue Wege, sie mochte ihn gut. Aber ob es in dieser Beziehung mit der Zeit nicht doch etwas langweilig

wird? Der Chili hat schon mehr Pep. Heisse Musik und scharfe Drinks, das liebt er. Er kann mich begeistern, ist ständig auf Achse, da läuft etwas! Wow – trotzdem kommen mir Zweifel. Ob ich da auf Dauer mithalten kann?

Ach, den Kümmel muss man einfach mögen. Lustig, bodenständig mit einem Witz auf den Lippen erobert er die Herzen im Sturm. Beim Jodeln und Tanzen und das nicht nur an der Äplerchilbi, ist er der Mittelpunkt. Na ja, wie es wohl um seine Treue steht? Da gibt es noch viele Fragezeichen.

Da ist meine letzte Bekanntschaft eine ganz andere Liga. Der Hanfnüssli. Nur schon sein Name lässt einem das Herz höher schlagen. Er ist so geheimnisvoll, einfach zauberhaft. Er kann in seinen Erzählungen richtig abheben und entführt mich in wunderschöne ferne Welten. Aber ob er in der harten Realität des Alltags zurechtkommt? Oh, wie schön wäre es, wenn es einen Mann gäbe, der all diese Eigenschaften in sich vereinen könnte. Arabella glühte der Kopf vom vielen Überlegen. Sie muss raus an die frische Luft zum nahen Waldrand. Kaum angekommen, hörte sie ein feines Rascheln. Tatsächlich, dort hinter der alten Tanne beim Ribichäppili schaute der Fuchs hervor. «Was für ein Zufall, dass ich dich treffe», sagte Arabella. «Du bist schlau und kannst mir bei meiner schwierigen Entscheidung bestimmt helfen.» «Arabella, du hast grosses Glück», sagte der Fuchs. «Ich kenne eine Quelle, wo es diese zauberhaften Kerne und Samen zu finden gibt, die dir bei deiner Entscheidung helfen werden.» «Schau

genau hin du wirst sie am Waldrand bei der Forsthütte Bannwald finden! Es gibt genau die vier Sorten wie die Prinzen Namen tragen», sagte der Fuchs.

«Nimm jede einzelne Sorte, dazu Sbrinz von der Langentannen und backe daraus hauchdünne und knusprige Käse-Kräcker.» «Der verführerische Duft aus dem Backofen wird dir bereits eine Richtung weisen», sagte der Fuchs mit heiserer Stimme. «Nun gibst du jedem Prinzen den richtigen Kräcker, und du wirst sehen, was passiert!» Ganz aufgeregt wollte Prinzessin Arabella natürlich gleich wissen, was dann geschehen würde, doch der Fuchs hüllte sich in Schweigen und meinte: «Nein, meine Liebe, das kann ich dir nicht verraten. Höre auf dein Herz und vertraue auf deinen Geschmack, und du wirst dich zwischen Sesam, Chili, Kümmel oder Hanfnüssli entscheiden können!»

*Angelika Fuchs*





*Welche Farbe hat...*

# Deine grosse Liebe?



*Regionales Käse Produkt, hergestellt in Buochs NW*



## FIRESWISS

Ob Feuer, Rauch oder Hitzestrahlung: Unsere FIRESWISS Brandschutzgläser kombinieren zuverlässigen Schutz im Brandfall mit vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten.



Glas Trösch AG, Zweigniederlassung FIRESWISS Buochs  
+41 41 624 56 56 | fireswiss@glastroesch.ch | www.glastroesch.com

# Creativ-Oase

Verkauf von Bastel- und Geschenkartikel, Wolle und Garne

## Öffnungszeiten:

Dienstag bis Samstag 8.00 – 11.00 Uhr,  
Dienstag und Donnerstag 13.30 – 17.00 Uhr

Dorfplatz 1, 6374 Buochs – Tel. 041 / 620 33 08 – [www.creativ-oase.ch](http://www.creativ-oase.ch)

**Echt beraten.**

Seit 1999.

**Viva**  
**DROGERIE**

Nähseydi 6, 6374 Buochs  
Ivo Krummenacher, Inhaber





10 JAHRE  
GARANTIE &  
ASSISTANCE

# JEDER 4x4 ZÄHLT.



Ob Verbrenner, Hybrid, Plug-in Hybrid oder Electric.  
Wir haben sie alle mit 4x4-Antrieb und tollen  
Aktionen. Jetzt Probe fahren.

Service-aktivierte 10-Jahres-Garantie und Assistance oder 185'000 km ab 1. Immatrikulation für alle Toyota Fahrzeuge (es gilt das zuerst Erreichte). Detaillierte Informationen finden Sie in den Garantiebestimmungen auf [toyota.ch](http://toyota.ch).

**auto  
bucher**

**Auto Bucher AG**

Fadenbrücke 8, 6374 Buochs

T 041 624 50 20, [www.auto-bucher.ch](http://www.auto-bucher.ch)

# RÄTSELSPASS IN BUOCHS



Der Krimi-Trail in Buochs ist ein Geheimtipp unter Rätselfreunden. Die Outdooraktivität eignet sich perfekt für Erwachsene, Familien und Gruppen.

«Bei der Schiffflände in Buochs wurden berühmte, teure Bilder aus dem Ende des 18. Jahrhunderts gestohlen», heisst es in der Anleitung des Krimi-Trails. Rund eineinhalb bis zwei Stunden dauert die kurzweilige Suche nach den gestohlenen Kunstwerken und der Täterschaft. Insgesamt elf verschiedene Rätsel an diversen Standorten in Buochs gilt es zu lösen, um auf die richtige Spur zu kommen. Es können beliebig viele Teams von maximal fünf Personen gleichzeitig starten. Um möglichst rasch die Rätsel lösen zu können, sollten die Teilnehmenden innerhalb der Gruppe Rollen verteilen. Deshalb eignet sich der Krimi-Trail auch perfekt zur Teambildung, sei es in der Familie mit Kindern ab rund zwölf Jahren, Vereinen oder Firmen.

Ein Spielzugang zum Rätseln kostet 30 Franken und ist für bis zu fünf Personen gültig. Die Rätsel können Online gelöst werden und mit dem mitgelieferten Haftbefehlscode kann man schlussendlich überprüfen, wer der Täter bzw. die Täterin ist. Dann erfährt man, ob man die Hinwei-

se richtig gedeutet hat und die Alibis der Verdächtigen wasserdicht sind. Da man zu Fuss kreuz und quer durch Buochs unterwegs ist, lernt man nicht nur das Dorf noch besser kennen, sondern bewegt sich gleichzeitig an der frischen Luft.

## Infos zum Krimi-Trail

**Preis:** CHF 30.00 pro Gruppe von max. 5 Personen, jede weitere Person CHF 6.00

## Öffnungszeiten:

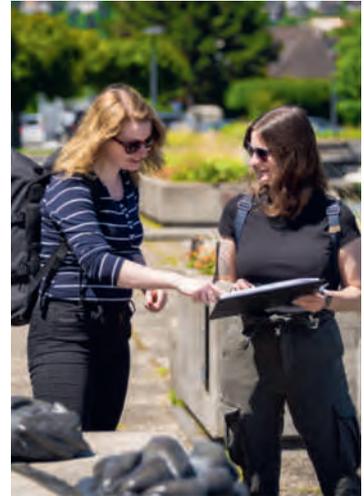
Ganzjährig täglich und jederzeit spielbar  
**Dauer:** 1½ bis 2 Stunden

## Verkaufsstellen:

SPAR Supermarkt Buochs, Beckenriederstrasse 5, 6374 Buochs oder online unter [www.krimi-trails.ch](http://www.krimi-trails.ch)

## Start:

Bei der Gemeindeverwaltung Buochs, Beckenriederstrasse 9, 6374 Buochs



Spass beim Rätseln auf dem Krimi-Trail ©TRK



Am See sind verschiedene Posten des Krimi-Trails zu finden ©VTRK



Während dem Rätseln entdeckt man viele schöne Ecken des Dorfes. ©VTRK

## Über die Tourismusregion Klewenalp- Vierwaldstättersee

Die Tourismusregion Klewenalp-Vierwaldstättersee umfasst die Urner Gemeinden Isenthal und Seelisberg und die Nidwaldner Gemeinden Emmetten, Beckenried, Buochs und Ennetbürgen. Der Verein erfüllt die Aufgaben einer klassischen Destinations-Management-Organisation und besteht aus den lokalen Tourismusorganisationen, den Bergbahnen Beckenried-Emmetten AG und der Treib-Seelisberg-Bahn AG.

### Weitere Informationen:

Verein Tourismusregion Klewenalp-Vierwaldstättersee  
[www.regionklewenalp.ch](http://www.regionklewenalp.ch)  
041 624 66 01  
[info@regionklewenalp.ch](mailto:info@regionklewenalp.ch)



VOGEL  
BODENBELAG  
CENTER



BEWÄHRTE QUALITÄT SEIT 1960.  
[vogel-bodenbelag.ch](http://vogel-bodenbelag.ch)



## Sabina Wallimann Cleaning-Service Buochs

### Spezialisiert auf

- Gebäudereinigung
  - Endreinigung
  - Büroreinigung
  - Hausabwartung
  - Baureinigung
- Parkettrenovation mit Fachkenntnis
  - Fenster-, Storenreinigung
  - Allg. Parkettrenovationen

Telefon 078 620 99 80

Kostenlose Offerte  
Ich bin gerne für Sie da.



carrosserie suisse



# Direkt zum Carrossier

- Schadenmanagement
- Unfallreparaturen
- Rostreparaturen
- Scheibenreparaturen
- Scheibenersatz
- Kunststoffreparaturen
- Ausbeulen ohne Farbschaden (Drück-Tech)
- Individuelle Änderungen und Anpassungen
- Lackierungen
- Ersatzwagen

## Autospenglerei KUSTER

Flurhofstrasse 13, 6374 Buochs, Telefon 041 620 44 88, Telefax 041 620 60 84  
www.autospenglerei-kuster.ch, info@autospenglerei-kuster.ch

### Klangschalenmassage



**Tiefenentspannung**  
**Klang auf Klang:**  
Klangschalen erreichen mit ihren spürbaren Schwingungen alle Zellen in unserem Körper. Es werden tiefliegende Verspannungen und Blockaden gelöst. Ruhe und Gelassenheit breiten sich aus.  
Die spürbare Erholung wirkt lange nach.

### Winterangebot:

ab 20. November bis Ende Februar

- 2x Klangmassage à 35 Minuten
- 1x Roll on mit ätherischen Ölen zur Entspannung

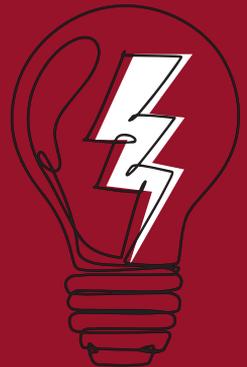
für Fr. 125.-

Termine ab sofort buchbar

Franziska von Ballmoos  
Flurhofstrasse 4, Buochs  
079 691 59 58  
info@ruhepool.ch

## DAS NIDWALDNER ORIGINAL:

Bewährt und bekannt in  
Nidwalden und Seelisberg  
[blitz-info.ch](http://blitz-info.ch)



**BLITZ**  
Das Nidwaldner Original

# Was hat Intuition mit Steuern zu tun?

**Wenn's legal sein soll, nicht viel, würde man denken. Doch das ist falsch. Die Bircher Treuhand GmbH führt KMUs und Privatpersonen sicher durch den Finanzdschungel – intuitiv und vollkommen gesetzestreu. Bei Einsprachen gibt es seit 2001 eine Erfolgsquote von 100 Prozent. Wie ist das möglich?**

- Was darf ich abziehen?
- Wie hole ich das Optimum heraus?
- Wie führe ich meine Buchhaltung korrekt?
- Wie erstelle ich den Jahresabschluss?
- Wie löse ich diverse Probleme in der Finanzabteilung?
- Wo finde ich eine gute Revisionsgesellschaft, die preiswert gute Leistungen erbringt?

Solche Fragen sorgen bei vielen Menschen für schlaflose Nächte.

Seit 2001 kümmere ich mich bei KMUs um die Finanzbuchhaltung, das Controlling, HR/Personalwesen, Steuern und Prozessoptimierungen.

Auch Privatpersonen unterstütze ich mit dem Ausfüllen von Steuererklärungen. Ich tue das mit Talent, mit einem reichgefüllten beruflichen Rucksack und mit Leidenschaft. Davon profitieren Sie als Kunde.

Von meiner Erfahrung als ehemalige Steueramtsvorsteherin profitieren Sie zudem von meinem Fingerspitzengefühl, was zum Abzug zugelassen wird und was nicht, um die Umkehr der Beweislast im Einspracheverfahren zu vermeiden.

Als ehemalige Revisionsleiterin für eingeschränkte Revisionen bei Ernst & Young AG habe ich mehrere Jahre Erfahrung gesammelt in der professionellen Revision. Als zugelassene Revisorin RAB führe ich auch bei Ihnen die eingeschränkte Revision durch.

Ich freue mich, auch Sie zu meinen neuen Kunden zählen zu dürfen. Eine unverbindliche Offerte ist für mich selbstverständlich.



## Bircher Treuhand GmbH

Ennetbürgerstrasse 49  
6374 Buochs  
bircher@bircher-treuhand.ch  
+41 (0)41 620 11 88

